
COURS N°6bis : Phrase complexe

Nous avons vu qu'une phrase complexe est une phrase dont le **خَبَر** est une **جُمْلَة** .

Une phrase complexe peut aussi être :

(1) une **جُمْلَة** qui a plusieurs **خَبَر** .

Exemples :

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

Et Dieu est englobant et tout-sachant.

وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ

*Et notre Seigneur est le miséricordieux,
celui sur lequel on s'appuie.*

Remarque :

Ce type de phrases n'ont pas de **حَرْفُ الْعَطْف** ,
ce sont bien 2 **خَبَر** différents.

Ça se produit souvent avec les noms
et attributs d' **اللَّهُ** .

(2) Dans une جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ , et très souvent avec le verbe " قَالَ " .

Les citations en langue arabe, après le verbe مَفْعُولٌ بِهِ sont considérés comme étant des مَفْعُولٌ بِهِ .

Mais ils ont un nom spécifique : مَقُولُ الْقَوْلِ

Les مَقُولُ الْقَوْلِ peuvent être des اِسْمٌ ou des phrases complètes (nominales ou verbales).

Exemples :

وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ

Et Allah a dit « je suis avec vous ».

Ici, le مَقُولُ الْقَوْلِ est une جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ avec un مُتَعَلِّقٌ بِالْخَبَرِ et un مُبْتَدَأٌ .

C'est donc une phrase complexe.

قَالُوا نَعَمْ

Ils ont dit « oui ».

Ici, le مَقُولُ الْقَوْلِ est un simple اِسْمٌ

C'est donc une phrase simple.

Vocabulaire

jambe	رَجْلٌ جَ أَرْجُلٌ		jour	نَهَارٌ
pied	قَدَمٌ		protecteur	وَلِيٌّ جَ أَوْلِيَاءُ
oreille	أُذُنٌ جَ آذَانٌ		science	عِلْمٌ جَ عُلُومٌ
un parti	حِزْبٌ		action/travail	عَمَلٌ جَ أَعْمَالٌ
vrai/juste	حَقٌّ		louange et remerciement	حَمْدٌ
mer	بَحْرٌ جَ يَحَارٌ		rivière	نَهْرٌ جَ أَنْهَارٌ
bête (créature)	دَابَّةٌ جَ دَوَابٌ		faveur/grâce	فَضْلٌ
peu	قَلِيلٌ مَ ة		beaucoup	كَثِيرٌ مَ ة
intense	شَدِيدٌ جَ أَشَدُّ		pur/bien	طَيِّبٌ مَ ة
clair/évident	مُبِينٌ مَ ة		douloureux	أَلِيمٌ مَ ة

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

Le mot se trouvant après le م est le féminin du mot.

EXERCICES _ تَمَارِين

1. Analyser et traduire.

قَالَ نَعَمْ

هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

قَالَتِ النِّسَاءُ إِنِّي جَمِيلٌ

أَوْلَآءِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ

إِنَّ الْعَبْدَيْنِ جَلَسَا أَمَامَ الْيَسْرِ الطَّيِّبَةِ

قَالَ اللَّهُ إِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ

2. Traduire en arabe.

Elles ont dit « enseigne-nous la science ».

Il dit chaque jour « bénis moi ô Dieu ».

Certes il est le généreux, le sage.

Elle a dit « nous avons fait allégeance avec ton peuple ».

Certes Dieu est sage et omniscient.

3. Répondre aux questions.

A- Qu'est-ce qu'une حَرْفُ الْعَطْفِ ?

B- Qu'est le مَثْنَى ?

C- Citer les schèmes de la 1ère forme avec 5 verbes.

D- Citer les schèmes de la 2ème forme avec 5 verbes.

E- Citer les schèmes de la 3ème forme avec 5 verbes.

F- Conjuguer 2 verbes de la 1ère forme au أَمْر .

G- Conjuguer 2 verbes de la 2ème forme au مُضَارِع .

H- Conjuguer 2 verbes de la 3ème forme au مَاضِي .

I- Qu'est-ce qu'un مَفْعُول ?

4. Traduire tout type phrases.

La louange est à Allah.

Ô notre Seigneur, maudits les hypocrites.

Certes ceci est la vérité.

J'ai modifié les feuilles de ce livre ce jour-là.

Il y a des enfants dans la maison.

Cette bête mange les enseignants.

Ils sont sortis pour détruire cette création de Dieu.

Certes les musulmans font des efforts contre eux-même.

Salih a dit « Ô Seigneur, punis ces gens devant moi ».